

Průzkum trhu na ceny překladatelských prací – k průvodnímu listu na spolupráci pro úkol A.3.01/EÚS Činnost národního kontaktního místa ESPON

Hlavní náplní prací budou odborné překlady, průzkum trhu proto porovnával ceny překladů, a to dle ceníků dostupných na internetu (stav k 30. 5. 2023), případně ceny zjištěné telefonickým dotazem.

Specifikace činnosti: **překlad odborného textu z anglického do českého jazyka (vybrané publikace programu ESPON 2030).**

V rámci průzkumu trhu byla zjištěna obvyklá cena překladu odborného textu z anglického jazyka do jazyka českého. Ceny byly získány z ceníků dostupných na webových stránkách renomovaných překladatelských společností, popř. telefonickým dotazem u překladatelů odborného textu.

Překladatelská společnost	Dostupnost ceníku	Cena v Kč/normostrana (bez DPH)	Cena v Kč/normostrana (vč. DPH, u neplátců DPH celková cena)	Poznámka
Alipas, s.r.o. IČO: 62906321	https://www.alipas.cz/cz/preklady.php	398 Kč	481,60 Kč	cena za texty s nízkou a střední odborností
Jazykové centrum Correct, s.r.o. IČO: 01463951	https://www.jc-correct.com/cenik-prekladu	od 330 Kč	od 399,30 Kč	orientační cena
Transrapid	https://transrapid.cz/cenik/	325 Kč	393,25 Kč	příplatek + 20 % a více za odbornost
Ing. arch. Lubor Fridrich	cena zjištěná telefonickým dotazem	neplátce DPH	400,00 Kč	cena včetně odborné korektury

Shrnutí:

Dle průzkumu trhu se ceny odborných překladů z anglického do českého jazyka pohybují od 393 Kč výše. Překladatelské společnosti uvádějí, že ceny jsou orientační nebo minimální, **skutečná cena se odvíjí od odbornosti a náročnosti textu**. K uváděné ceně je dále nutné připočítat náklady na odborné korektury.

Doporučení:

Využít spolupráce s Ing. arch. Luborem Fridrichem, který provede překlady vybraných publikací ESPON za konečnou cenu **400 Kč/normostranu vč. odborných korektur**. Tato cena se pohybuje u dolní hranice **ceny běžných odborných překladů bez odborných korektur**, a proto je ekonomicky výhodná.

Současně bude zajištěna kvalita překladu po odborné stránce, protože Ing. arch. Fridrich se dlouhodobě věnuje problematice územního rozvoje v rámci programu ESPON.

V Brně dne 30. 5. 2023

Průzkum trhu provedla: Ing. Ludmila Rohrerová

Souhlasí: Ing. Jakub Kotrla